

Dr. Luke just wrote in this chapter when Jesus taught a Parable about two kinds of people who trust: those who **trusted** in themselves that they were righteous, and despised others; or those who knew better and trusted God leaning on Him to justify their sinful tendencies.

Concerning entrance into the Kingdom of God,

15 And they brought even their infants to Him, that He might touch them: but when His disciples saw it, they scolded them.

16 But Jesus called for them, and said, Permit the little children to come to Me, and do not hinder them: for of such is the kingdom of God.

17 Amen, I say to you, Whoever will not receive the kingdom of God as a little child will not at all enter it.

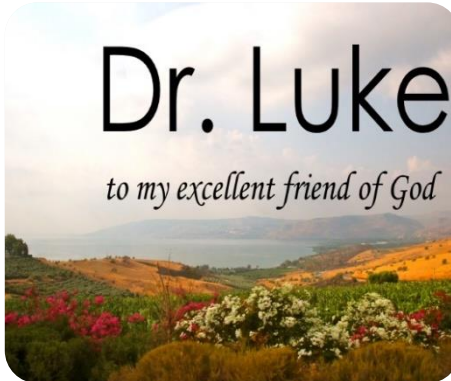
18 And a young ruler asked Him, saying, Good Teacher, what can I do to inherit eternal life?

19 And Jesus said to him, Why do you call Me good? No one is good, except God alone.

20 You know the instructions, Do not commit adultery, Do not kill, Do not steal, Do not bear false witness, Honor your father and your mother.

21 And he said, All these have I kept from my youth up.

22 Now when Jesus heard these things, He said to him, Yet you lack one thing: sell all that you have, and distribute to the poor, and you will have treasure in heaven: and come, join Me.



路加医生在这一章中写道，耶稣讲了一个关于两种信任的人的比喻：一种是**相信**自己是义人，轻视别人的人；或是那些更了解、更信靠神、倚靠神来为自己的罪倾向辩护的人。

论到进入神的国，

15 有人抱着自己的婴孩，来见耶稣，要他摸他们，门徒看见就责备那些人。

16 耶稣却叫他们来，说，让小孩子到我这里来，不要禁止他们，因为在神国的，正是这样的人

17 我实在告诉你们，凡要承受神国的，若不像小孩子，断不能进去。

18 有一个官问耶稣说，良善的夫子，我该作什么事，才可以承受永生。

19 耶稣对他说，你为什么称我是良善的，除了神一位之外，再没有良善的。

20 诫命你是晓得的，不可奸淫，不可杀人，不可偷盗，不可作假见证，当孝敬父母。

21 那人说，这一切我从小都遵守了。

22 耶稣听见了，就说，你还缺少一件，要变卖你一切所有的，分给穷人，就必有财宝在天上。你还要来跟从我。

²³ And when he heard this, he was very sorrowful: for he was very rich.

²⁴ And when Jesus saw that he was very sorrowful, he said, How tough it is for those who are wealthy to enter the kingdom of God!

²⁵ For it is easier for a camel to go through a needle's eye, than for a rich man to enter into the kingdom of God.

²⁶ And those who heard it said, Who then can be saved?

²⁷ But He said, **What is impossible with men is possible with God.**

²⁸ Then Peter said, mark this, we have left all, and joined You / it sounds like Peter is reminding the Lord of glory (who came from where?) and by his response I guess we are to understand, they left all those stinking, half-broken fish nets and row boats.

²⁹ And Jesus said to them, Amen I say to you, There is no one who has left house, or parents, or brothers, or wife, or children, for the sake of the kingdom of God;

³⁰ who will not receive many times more now, and in the world to come life eternal.

³¹ Then He took aside the twelve, and said to them, Behold, we are going up to Jerusalem, and all that is written by the prophets concerning the Son of Man will be finished.

³² For He will be handed over to the Gentiles, and will be mocked, and horribly treated, and spit on:

³³ and they will beat Him, and after they will kill Him: and the third day He will rise again.

²³ 他听见这话，就甚忧愁，因为他很富足。

²⁴ 耶稣看见他就说，有钱财的人进神的国，是何等的难哪。

²⁵ 骆驼穿过针的眼，比财主进神的国，还容易呢。

²⁶ 听见的人说，这样，谁能得救呢？

²⁷ 耶稣说，**在人所不能的事，在神却能。**

²⁸ 彼得说，看哪，我们已经撇下自己所有的跟从你了。/听起来彼得是在提醒荣耀的主(谁从哪里来?)，通过他的回答，我想我们可以理解，他们留下了所有那些发臭的、半破的渔网和划艇。

²⁹ 耶稣说，我实在告诉你们，人为神的国，撇下房屋，或是妻子，弟兄，父母，儿女，

³⁰ 没有在今世不得百倍，在来世不得永生的。

³¹ 耶稣带着十二个门徒，对他们说，看哪，我们上耶路撒冷去，先知所写的一切事，都要成就在人子身上。

³² 他将要被交给外邦人，他们要戏弄他，凌辱他，吐唾沫在他脸上。

³³ 并要鞭打他，杀害他，第三日他要复活。

34 And they understood none of this: and this saying was hidden from them, and they did not grasp the things that were said.

Concerning salvation,

35 And it happened, that as He approached Jericho, a blind man sat by the road, begging:

36 And hearing the massive crowd going by, he asked what was going on.

37 And they told him, that Jesus of Nazareth was passing by.

38 And he cried out, shouting, Jesus, Son of David, have mercy on me.

39 And those who were leading the crowd, sternly scolded him, that he should shut up: but he cried out all the more, Son of David, have mercy on me.

40 And Jesus stood still, and instructed him to be brought to Him: and when he had come near, He asked him,

41 Saying, What do you want me to do for you? And he said, Lord, I want to regain my sight.

42 And Jesus said to him, Receive your sight: your faith has made you well.

43 And immediately he regained his sight, and joined Him, glorifying God: and when all the massive crowd saw it, they gave praise to God.

34 这些事门徒一样也不懂得，意思乃是隐藏的，他们不晓得所说的是什么。

关于救恩，

35 耶稣将近耶利哥的时候，有一个瞎子坐在路旁讨饭。

36 听见许多人经过，就问是什么事。

37 他们告诉他，是拿撒勒人耶稣经过。

38 他就呼叫说，大卫的子孙耶稣阿，可怜我吧。

39 在前头走的人，就责备他，不许他作声。他却越发喊叫说，大卫的子孙，可怜我吧。

40 耶稣站住，吩咐把他领过来。到了跟前，就问他说，

41 你要我为你作什么。他说，主阿，我要能看见。

42 耶稣说，你可以看见。你的信救了你了。

43 瞎子立刻看见了，就跟随耶稣，一路归荣耀与神。众人看见这事，也赞美神。

火把音樂 - 唯獨倚靠祢

My trust is in You